



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА УВОЗ КОЛАГЕНА НАМЕЊЕНОГ ЗА ИСХРАНУ ЛЮДИ
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION/ ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС
НА КОЛАГЕН, ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ

ЗЕМЛЯ/ COUNTRY/ ДЪРЖАВА

Ветеринарско уверение за РС /Veterinary certificate to RS/ Ветеринарен сертификат за РС

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Дани за експедираната пратка	I.1. Пошиљалац /Consignor/ Изпраќач Име / Name/ Име Адреса/ Address/ Адрес Поштански код/ Postal code/ Пощенски код Тел.број/Tel.No./ Тел. №			I.2. Серијски број сертификата /Certificate reference number/Референтен номер на сертификата		I.2.a.		
				I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority/ Централни компетентни власти				
				I.4. Локални Надлежни орган/Local Competent Authority/ Местни компетентни власти				
	I.5. Прималац/Consignee/ Получател Име / Name/ Име Адреса /Address/ Адрес Поштански код/ Postal code/ Пощенски код Тел.број/Tel.No/ Тел. №			I.6.				
	I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Држава на произход		ИСО код ISO code/ISO код	1.8	I.9. Земља одредишта/ Country of destination/ Страна на местоназначение		ИСО код ISO code/ ISO код	1.10
	I.11. Место порекла/ Place of origin/ Место на произход Назив/Name/ Име Одобрени број/Approval number/ Адреса/Address/Адрес Номер на одобрение			I.12.				
	I.13. Место утовара/Place of loading/ Место на товарене			I.14. Датум отпреме/Date of departure/ Дата на отпљување				
	I.15. Транспортно средство/Means of transport (1)/ Транспортни средства (1) Авион/Aeroplane/ Самолет <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Железнички вагон/ Railway wagon/ЖП транспорт <input type="checkbox"/> Камион/Road vehicle /камион <input type="checkbox"/> Друго /Other/ Друго <input type="checkbox"/> Идентификација/Identification:/ Идентификација: Ознаке са докумената / Documentary references:/ Референтни документи			I.16. Улазни гранични прелаз у РС/Entry BIP in RS/ Входен ГПП в РС				
				I.17.				
	I.18. Опис робе/Description of commodity/ Описание на стоката			I.19. Код робе(ЦК код)/ Commodity code (HS code)/ Код на стоката (код по ХС)		I.20. Количина/Quantity/ Количество		
	I.21. Температура производа/Temperature of product/ Температура на продукта Собна/Ambient/ Стайна <input type="checkbox"/> Расхлађен/Chilled/ Охлађено <input type="checkbox"/> Замрзнут/Frozen/ Замразено <input type="checkbox"/>			I.22. Број пакета/Number of packages/Број пакети				
	I.23. Идентификација на контејнеру/Број печата/ Identification of container/Seal number /Идентификација на контејнера / номер на пломбата			I.24. Начин паковања/Type of packaging/ Вид на опаковката				
	I.25. Роба одобрена за/Commodities certified for:/ Стоките се сертифицирани за: Људску употребу/ Human consumption/Човешка консумација <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. За увоз или пријем у РС/For import or admission into RS/ За внос или допускане в РС <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација робе /Identification of the commodities/ Идентификација на стоките Одобрени број објекта/Approval number of establishments Производни објекат/manufacturing plant/ Производствени објекти Номер на одобрението на предприятијата Врста/Species/ Вид Начин обраде/treatment type/ Вид обработка Број паковања/ Number of packages/ Број опаковки (Научно име)/ (Scientific name)/ (научно наименование) Нето маса/ Net weight/ Чисто тегло								

Део II: Уверење/ Part II: Certification/ Част II: Сертификација	II. Информација о здравственом стању/ Health information /Здравна информација	II.a. Број уверења / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b.
	<p>Ја, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр. 178/2002, (ЕЗ) бр. 852/2004 и (ЕЗ) бр. 853/2004 и потврђујем да је горе описани колаген произведен у сагласности са тим захтевима, односно да: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that it: / Аз, долуподписанијат, декларирам, че съм запознат със съответните разпоредби на Регламенти (ЕО) № 178/2002, (ЕО) № 852/2004 и (ЕО) № 853/2004 и удостоверявам, че описанијат по-горе колаген е произведен в съответствие с тези изисквания, и по-специјално, че:</p> <p>— потиче из објекта (ата) који променује(у) програм заснован на HACCP начелима у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 852/2004 / it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004./ идва от предпријатие (ја), изпълняващо програма, основаваща се на принципите на HACCP в съответствие с Регламент (ЕО) № 852/2004</p> <p>— је произведен од сировине која испуњава захтеве Одељка XV, Поглавља I и II Анекса III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004./ it has been produced from raw material which met the requirements of Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ е бил произведен от суровина, която отговора на изискванията на раздел XV, глави I и II от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004,</p> <p>— је произведен у сагласности са условима изложеним у Одељку XV, Поглавља III Анекса III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004./ it has been manufactured in compliance with the conditions set out in Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ е бил произведен в съответствие с условията, определени в раздел XV, глава III от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004</p> <p>— испуњава услове прописане у Одељку XV, Поглавља IV Анекса III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004, и Уредбе (ЕЗ) бр. 2073/2005 о микробиолошким условима прехранбених производа/ it satisfies the criteria of Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs./ отговора на критериите от раздел XV, глава IV от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004 и към Регламент (ЕО) № 2073/2005 относно микробиолошките критерији за храните.</p> <p>(1) и/and [уколико је пореклом из говеда, оваца и коза./ if of bovine, ovine and caprine animal origin./ ако е от животински производ от едри преживни животни, овце и кози,</p> <p>добијен је од животиња које су прошле анте-мортем и пост-мортем прегледи./ it has been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections./ е получен от животни, които са преминали предкланичен и следкланичен преглед,</p> <p>(1) и/and [осим колагена из коже./ except for collagen derived from hides and skins./ е изключение на колаген, получен от кожи,</p> <p>(1) или - [потиче из земље или региона у складу са Одлуком Комисије број 2007/453/ЕЗ којом се дефинише БСЕ статус држава чланица ЕУ или трећих земаља или региона, у складу са њиховим БСЕ ризиком класификованих као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком/ either [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk./ или [произхожда от држава или регион, класифициран в съответствие с Решение 2007/453 / ЕО, установяващ статута на СЕГ за државите-членки или трети страни или региони от тях според технијат ризик от СЕГ като страна или регион, представляващи незначителен ризик от СЕГ,</p> <p>- колаген не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала, дефинисаног у тачки 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001 којом се прописују правила превенције, контроле и искорењивања одређених заразних врста спонгиозних енцефалопатија (2), / the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (2)/ Колагенът не съдържа и не е получен от специфичен рисков материал, както е определен в точка 1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999 за определяне на правилата за предотвратяване, контрол и ликвидирање на някои трансмисивни спонгиозни енцефалопатии (2)</p> <p>- колаген не садржи и није добијен од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза, осим у случају колагена који потиче од животиња рођених, континуирано узгајаних и закланих у земљи или региону који су у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ класификовани као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком у којима није било аутохтоних случајева БСЕ болести./ the collagen does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for collagen derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases./ колагенът не съдържа и не е получен от механично отделено месо, получено от кости от животни от рода на едрите преживни животни, овце или кози, с изключение на колаген, получен от животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани в съответствие с Решение 2007 / 453 / ЕО като страна или регион, представляващи незначителен ризик от СЕГ, при който не са наблюдавани местни случаи на СЕГ,</p> <p>- животиње од којих потиче колаген нису заклане, након омамљивања, убризгавањем гаса у кранијалну шупљину нити усмрћене истом методом, нити су заклане, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину, осим у случају да су животиње рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованим у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком./ the animals, from which the collagen was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk./ животните, от които е получен колагенът, не са били заклани след зашметяване посредством газ, инјектиран в черепната кухина или убити по сџија метод или заклани с разкъсване след зашметяване на централната нервна система посредством удължен прътовиден инструмент въведени в черепната кухина, освен ако животните са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани в съответствие с Решение 2007/453 / ЕО като страна или регион, представляващи незначителен ризик от СЕГ,</p> <p>- (1) [животиње од којих је добијен колаген потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке број 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а животиње нису хранене месно-коштаним брашно или чварцима, како је дефинисано ОИЕ Кодом о здрављу копнених животиња] [the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]/ животните, от които произхожда колагенът, произхождат от држава или регион, класифициран в съответствие с Решение 2007/453/ЕО като страна или регион с неодреден ризик от СЕГ, и животните не са били хранени с месокостно брашно или прџки, както е определено в Здравнијат кодекс за сухоземните животни на ОИЕ]</p> <p>- (1) [животиње од којих је добијен колаген потичу из земље или регије класификоване у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а колаген је произведен и обрађен на начин којим се осигурава да не садржи нервно и лимфно ткиво ком је био изложен током поступка откоштавања, као и да истим није контаминиран.] [the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the collagen was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]/ животните, от които произхожда колагенът, произхождат от држава или регион, класифицирани в съответствие с Решение 2007/453 / ЕО като страна или регион, представляващи неодреден ризик от СЕГ, и колагенът е произведен и обработен по начин, който осигурава че не съдържа и не е замърсена с нервни и лимфни ткивни, изложени по време на процеса на обезкостяване.]</p>		

II Потврда о здравственом стању/Health information/ Здравна Информација	II.a. Сериијски број уверења/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификатот	II.b.
<p>(1) или [потиче из земље или регије класификувани на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица или трећих земаља или њихових регија у складу с њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са контролираним БСЕ ризиком, or [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a controlled BSE risk./ Произходат од држава или регион, класифициран в соответствии с Решение 2007/453/ЕО, установяващ статуса на СЕГ на државите членки или на трети страни или региони в соответствии с техния риск по отношение на СЕГ като страна или регион с контролиран риск от СЕГ,</p> <p>- животиње из којих је добијен колаген нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину./ the animals, from which the collagen is derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity./ животните, от които е извлечен колагенът, не са убити след зашеметяване чрез разкъсване на централната нервна ткива посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, или посредством газ, инжектиран в черепната кухина</p> <p>- колаген не садржи специфични ризични материјал, дефинисан Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001, нити је из истог добијен, и не садржи и не потиче од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.]/ the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]/ колагенът не съдържа и не е добит от специфичен ризиков материал, определен в точка 1 на приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001, или механично отделено месо, получено от кости от животни от рода на едрите преживни животни, овце или кози.]</p> <p>(1) или [потиче из земље или региона класификуваних Одлуком 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица ЕУ или трећих земаља или њихових регија у складу са њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, or [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region with an undetermined BSE risk./ или Произходат од страна или регион, класифициран в соответствии с Решение 2007/453/ЕО за установяване статуса на СЕГ на државите-членки или на трети страни или региони в соответствии с техния риск по отношение на СЕГ като страна или регион с неоопределен риск от СЕГ]</p> <p>- животиње од којих је добијен колаген нису хранене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња./ the animals, from which the collagen is derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health./ животните, от които е получен колагенът, не са били хранени с месокостно брашно или пръжки, получени от преживни животни, както е определено в Здравниа кодекс за сухоземните животни на Световната организација за здравеопавање на животните,</p> <p>- животиње из којих је добијен колаген нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину./ the animals, from which the collagen is derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity./ животните, от които е извлечен колагенът, не са убити след зашеметяване чрез разкъсване на централната нервна ткива посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, или посредством газ, инжектиран в черепната кухина,</p> <p>- колаген не потиче од./ the collagen is not derived from:/колагенът не е получен от:</p> <p>(i) специфичног ризичног материјала, дефинисаног Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001./ specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001./ специфичен ризиков материал согласно определението в точка 1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001;</p> <p>(ii) нервног и лимфног ткива изложеном током процеса одкоштавања./ nervous and lymphatic tissues exposed during the de-boning process./ нервни и лимфни ткива, изложени по време на процеса на обезкоштавање;</p> <p>(iii) механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.]/ mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]/ механично отделено месо, получено от кости от животни от рода на едрите преживни животни, овце или кози.]</p> <p>Напомена /Notes/ Бележки:</p> <p>Део I/Part I/ Част I:</p> <p>– Рубрика I.11:Место порекла: име и адреса објекта испоруке/ Box reference I.11:Place of origine :name and address of the dispatch establishment/ Поле I.11: Мјесто на произход: име и адрес на испраќащото предприятие</p> <p>– Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна информацију се мора дати у случају истовара или претовара/ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading./ Поле I.15: Регистрационен номер железопътни вагони или контејнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и претоварване се предоставя отделна информация.</p> <p>– Рубрика I.18: Овај сертификат се такође може користити за увоз колагених омотача./ Box reference I.18: This certificate may also be used for import of collagen casings./Поле I.18: Този сертификат може да се използва и за увоз на колагенови обвивки.</p> <p>– Рубрика I.19: користити одговарајућу шифру хармонизованог система (ХС) под називом 35.04 или 39.17./ Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 35.04 or 39.17./ Поле I.19: Използвайте съответния код по Хармонизираната система (ХС) под заглавието 35.04 или 39.17.</p> <p>– Рубрика I.20: Назначити укупну бруто тежину и укупну нето тежину./Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight./ Поле I.20: Посочете общото бруто тегло и общото нето тегло.</p> <p>– Рубрика I.23:Идентификација на контејнеру/број печата:где је применљиво/ Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable./ Поле I.23: Идентификација на контејнеру / номер на пломбата: само когато е приложимо.</p> <p>Део II / Part II / Част II</p> <p>(1) Прецртати непотребно. / Delete as appropriate. / Изтријте ненужното.</p> <p>(2) Одстрањивање специфичног ризичног материјала није потребно уколико су сировине добијене од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у трећој земљи или регији треће земље класификуваној на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком./ The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk./ Отстраняването на специфичен ризиков материал не се изисква, ако сировините произтичат от животни, родени, непрекъснато отглеждани и заклани в трета страна или регион на трета страна, класифицирани в соответствии с Решение 2007/453 / ЕО като представляващи незначителен риск от СЕГ.</p> <p>Боја печата и потписа морају да се разликују од других делова уверења./ The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars of the certificate/ Цветът на печата и подписат трябва да бъде различен от този на останалите данни от сертификатот.</p>		

--

ЗЕМЉА/COUNTRY/ДЪРЖАВА

**Колаген намењен за људску исхрану/Collagen intended for human consumption/
Колаген предначен за човешка консумација**

II Потврда о здравственом стању/Health information Здравна Информација	II.a. Серијски број уверења / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>Овлашћени ветеринар /Official veterinarian / Официален ветеринарен лекар</p> <p>Име(великим словима)/Name (in capitals): Име (с главни букви):</p> <p>Датум/Date:/ Дата</p> <p>Печат⁽²⁾ /Stamp⁽²⁾/ Печат⁽²⁾</p> <p>Квалификација и звање/Qualification and title Квалификација и титла</p> <p>Потпис⁽²⁾ / Signature⁽²⁾ ./ Подпис⁽²⁾:</p>		